

John 6:30-40

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 6:30-40

Literal Translation

Introduction

30) Therefore they said to Him, “Therefore What sign are You Yourself doing, in order that we might see and believe You? What thing are You working?”

31) “Our fathers ate the manna in the desert; according as it is written, ‘He gave to them bread from out of heaven to eat.’”

John 6:30-40

Literal Translation (continued)

32) **Therefore Jesus said to them, “Amen, amen I say to you, Moses has not given to you the bread from out of heaven, but My Father is giving to you the true bread from out of heaven.**

33) **“For the bread of God is the One coming down from out of heaven and giving life to the world.”**

34) **Therefore they said to Him, “Lord, always give to us this bread.”**

John 6:30-40

Literal Translation (continued)

35) **And Jesus said to them, “I Myself am the bread of life. The one coming to Me should never hunger, and the one believing into Me should never thirst.**

36) **“But I said to you that you also have seen Me and are not believing.**

37) **“Everything which the Father is giving to Me will come to me, and the one coming to Me I will never cast outside.**

John 6:30-40

Literal Translation (continued)

- 38) “Because I have come down from out of heaven, not in order that I should do My will, but the will of the One who sent Me.
- 39) “And this is the will of the Father who sent Me, that everything which He has given to Me, I should not lose *anything* from out of it, but I will raise it up in the last day.
- 40) “And this is the will of the One who sent Me, that everyone observing the Son and believing into Him might have eternal life; and I Myself will raise him up in the last day”

John 6:30-40

Greek / English Interlinear

30) εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον,
they said therefore to Him, What therefore are You doing Yourself sign,

ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν σοι; τί
in order that we might see and we might believe you? what thing

ἐργάζῃ;
are You working?

31) οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθὼς
the fathers of us the manna ate in the desert, according as

ἐστι(ν) γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς
it is has been written, Bread out of the heaven He has given to them

φαγεῖν.
to eat.

32) εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, Οὐ
said therefore to them the Jesus, Amen amen I say to you, Not

Μωσῆς (Μωϋσῆς) δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ·
Moses (Moses) has given to you the bread out of the heaven;

ἀλλ' ὁ πατήρ μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
but the Father of Me is giving to you the bread out of the heaven

τὸν ἀληθινόν.
the true.

John 6:30-40

Greek / English Interlinear (continued)

33) ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστὶν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ
the for bread the of God is the One coming down out of the

οὐρανοῦ καὶ ζωὴν διδούς τῷ κόσμῳ.
heaven and life giving the to world.

34) εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δός ἡμῖν τὸν
they said therefore to Him, Lord, at all times give to us the

ἄρτον τοῦτον.
bread this.

35) εἶπε(ν) [δὲ] αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς·
said [and] to them the Jesus, Myself I am the bread the of life;

ὁ ἐρχόμενος πρὸς με (ἐμὲ) οὐ μὴ πεινάσῃ· καὶ ὁ
the one coming to Me (Me) no not should hunger; and the one

πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ διψήσῃ (διψήσει) πώποτε.
believing into Me no not should thirst (should thirst) at any time.

36) ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐώρακατε με, καὶ οὐ πιστεύετε.
but I said to you that also you have seen Me, and not you are believing.

John 6:30-40

Greek / English Interlinear (continued)

37) **πάν** ὃ **δίδωσί** (**δίδωσιν**) **μοι** ὁ **πατήρ** **πρὸς** **ἐμέ**
everything which is giving (is giving) to Me the Father to Me

ἔξει· **καὶ** **τὸν** **ἐρχόμενον** **πρὸς** **με** (**ἐμέ**) **οὐ** **μὴ** **ἐκβάλω**
will come; and the one coming to Me (Me) no not I will cast

ἔξω.
outside.

38) **ὅτι** **καταβέβηκα** **ἐκ** (**ἀπὸ**) **τοῦ** **οὐρανοῦ,** **οὐχ** **ἵνα**
because I have come out of (from) the heaven, not in order that

ποιῶ **τὸ** **θέλημα** **τὸ** **ἐμὸν,** **ἀλλὰ** **τὸ** **θέλημα** **τοῦ**
I should do the will the My, but the will of the One

πέμψαντος **με.**
having sent me Me.

39) **τοῦτο** **δέ** **ἐστι(ν)** **τὸ** **θέλημα** **τοῦ** **πέμψαντος** **με** [**πατρός**],
this and is the will of the One having sent Me [of father],

ἵνα **πάν** ὃ **δέδωκέ** (**δέδωκεν**) **μοι,** **μὴ**
in order that everything which has been given (has been given) to Me, not

ἀπολέσω **ἐξ** **αὐτοῦ,** **ἀλλὰ** **ἀναστήσω** **αὐτὸ** **ἐν** **τῇ** **ἐσχάτῃ** **ἡμέρᾳ.**
I should lose out of it, but I will raise up it in the last day.

John 6:30-40

Greek / English Interlinear (continued)

40) τοῦτο δὲ (γάρ) ἐστι(ν) τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός (πατρός)
this and (for) is the will the One having sent (of Father)

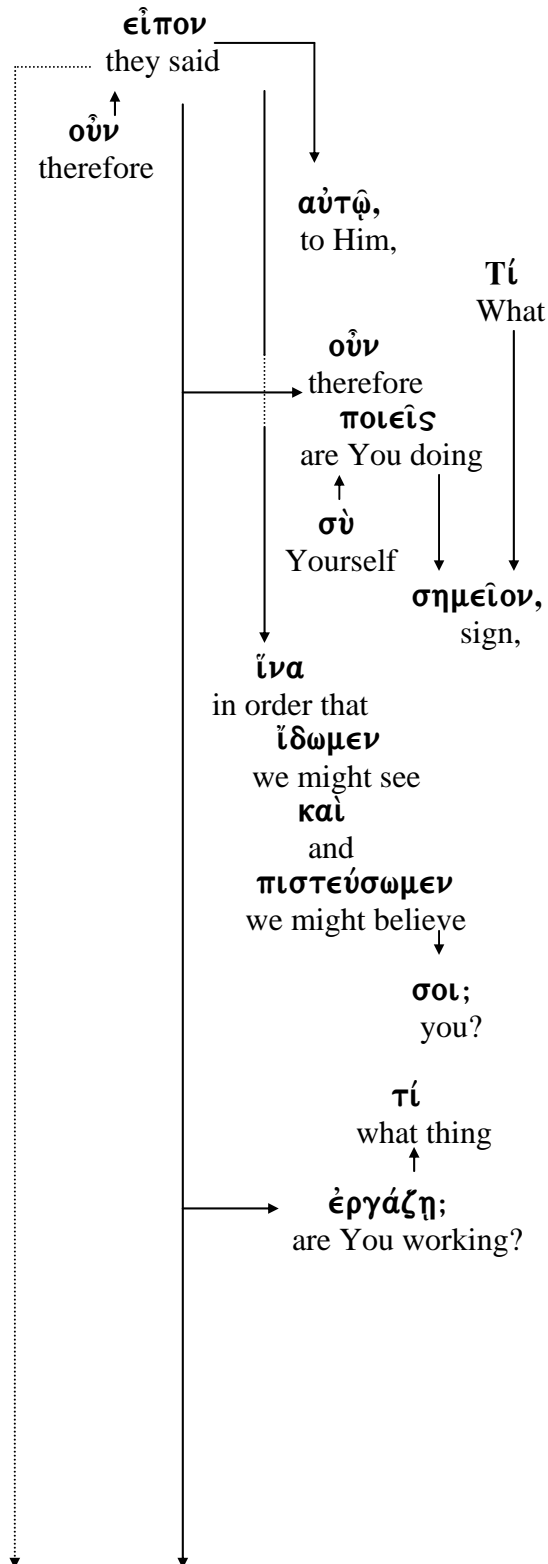
με (μου), ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων
Me (of Me), in order that every the one observing the Son and believing

εἰς αὐτόν, ἔχη ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτόν ἐγὼ
into Him, might have life eternal, and I will raise up him Myself

(ἐν) τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
(in) the last day.

John 6:30-40
Diagram

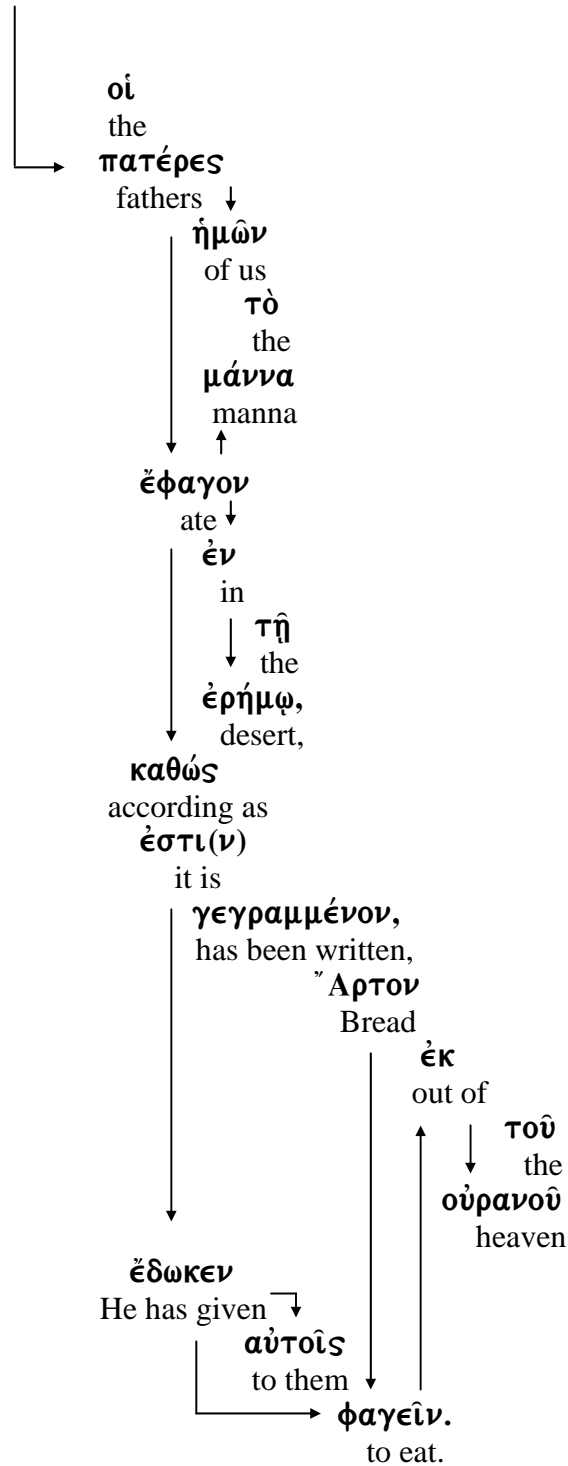
30)



John 6:30-40

Diagram (continued)

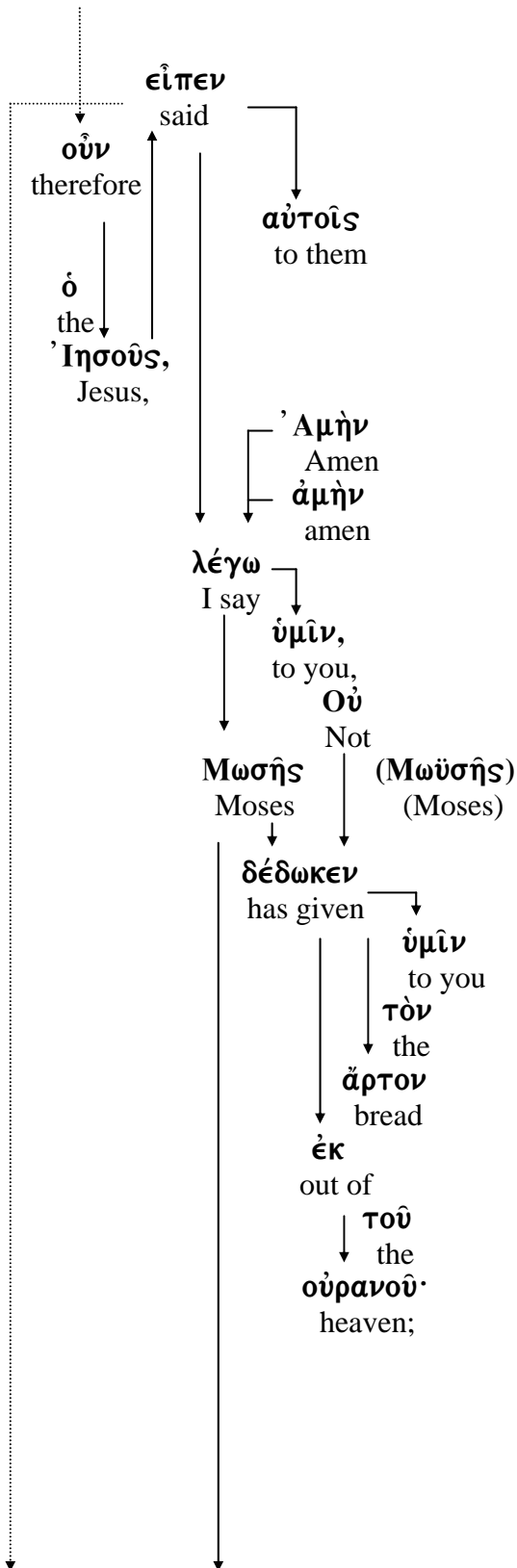
31)



John 6:30-40

Diagram (continued)

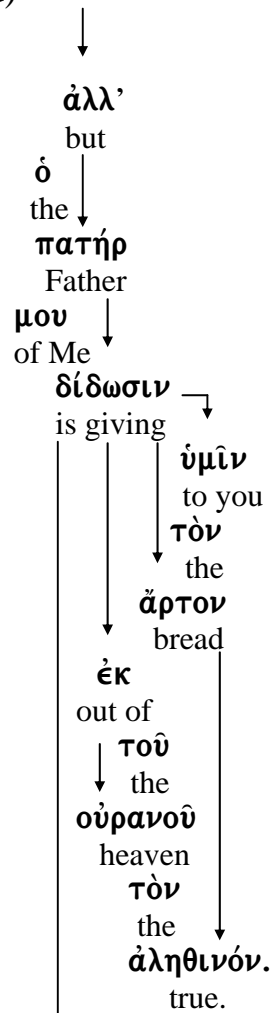
32)



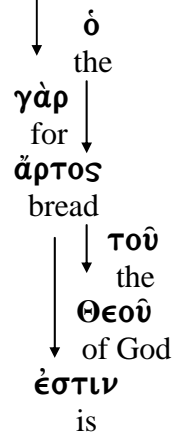
John 6:30-40

Diagram (continued)

32) cont.



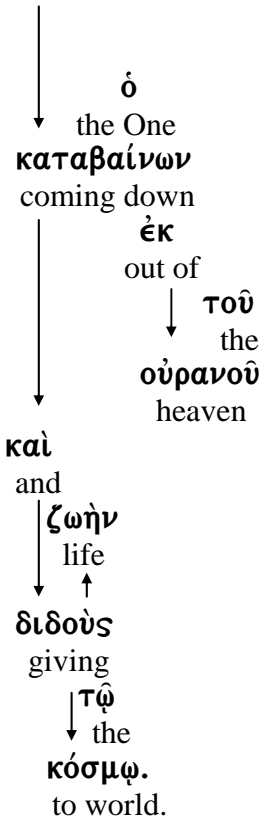
33)



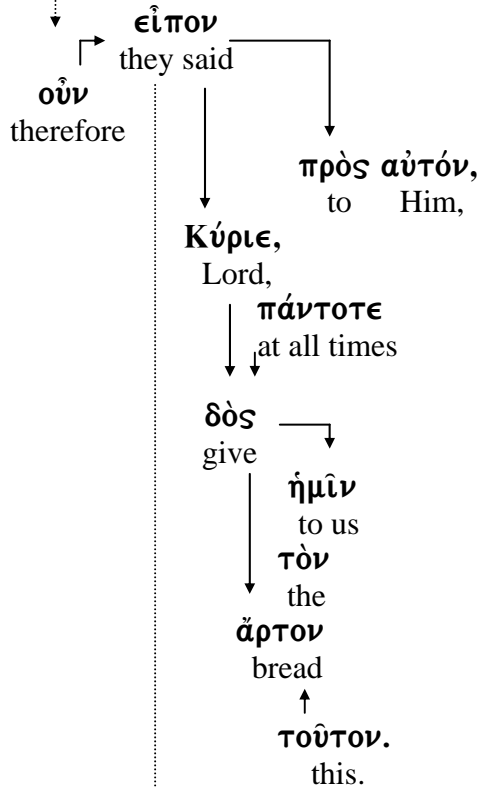
John 6:30-40

Diagram (continued)

33) cont.



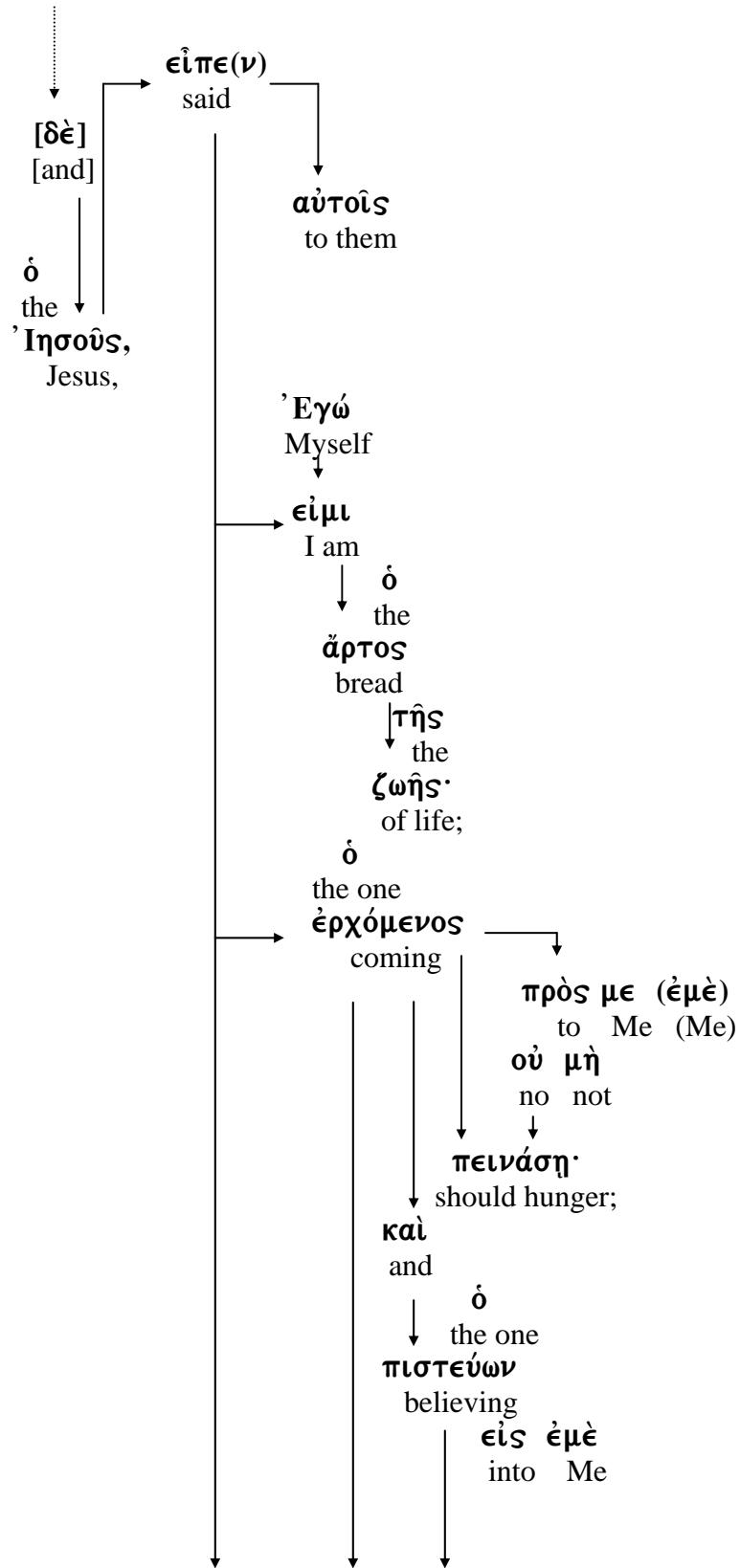
34)



John 6:30-40

Diagram (continued)

35)



John 6:30-40

Diagram (continued)

35) cont.

οὐ μὴ
no not
↓
διψήση (διψήσει)
should thirst (will thirst)
↑
πῶποτε.
at any time.

36)

ἀλλ'
but
εἶπον
I said
↓
ὅτι
that
↓
έώρακατε
you have seen
↓
καὶ
and
↓
πιστεύετε.
you are believing.

καὶ
also
↓
με,
Me,
↓
οὐ
not

ὑμῖν
to you

37)

πάν
everything
↓
ὃ
which
↑
δίδωσί
is giving
↓
μοι
to Me
↑
ὁ
the
πατήρ
Father

(δίδωσιν)
(is giving)

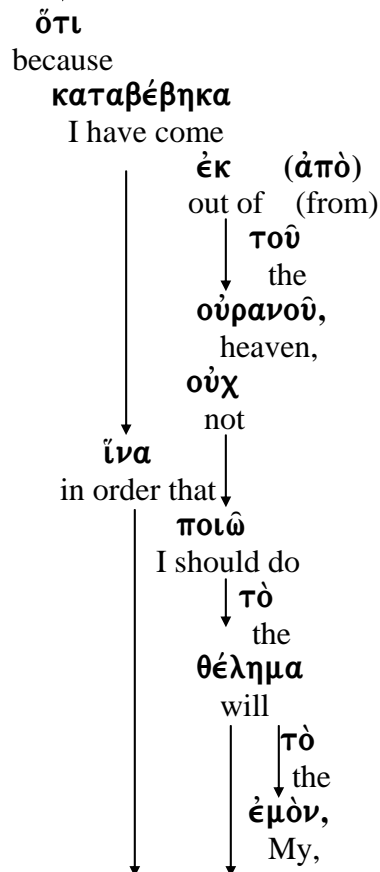
John 6:30-40

Diagram (continued)

37) cont.



38)



John 6:30-40

Diagram (continued)

38) cont.

↓
ἀλλὰ
but
↓
τὸ
the
↓
θέλημα
will
↓
τοῦ
the One
↓
πέμψαντος
having sent me
με.
Me.

39)

↓
δέ
and
↓
τούτο
this
↓
ἐστι(ν)
is
↓
τὸ
the
↓
θέλημα
will
↓
[πατρός], =
[of father],
↓
ἵνα
in order that
↓
πάν
everything
↓
δέδωκέ
has been given
μοι,
to Me,
↓
ὃ
which
↓
(δέδωκεν)
(has been given)

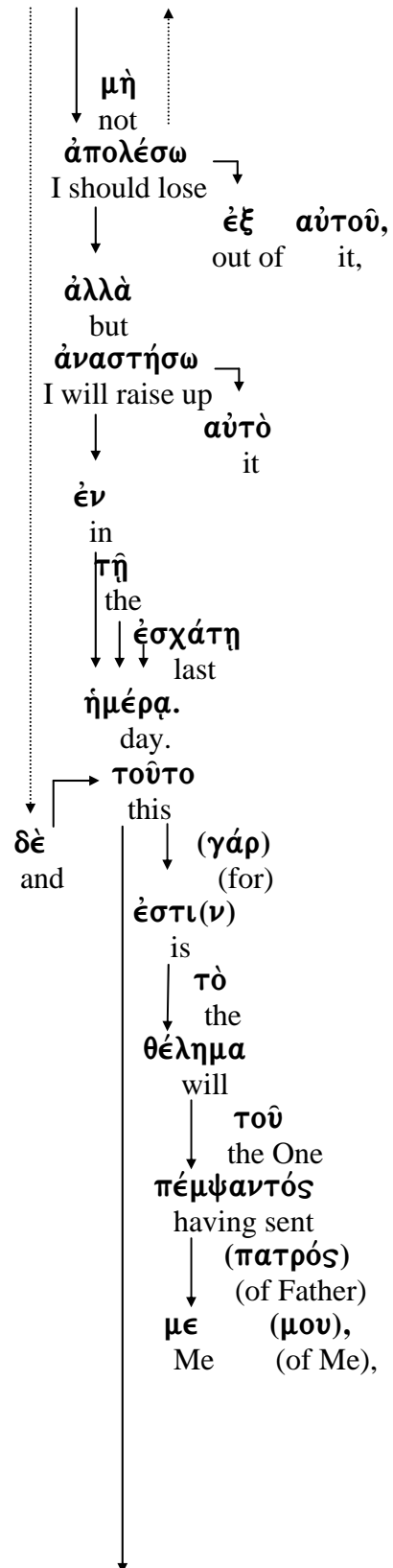
↑
τοῦ
the One
↓
πέμψαντος
having sent
με
Me

↑
τὸ
the
↓
θέλημα
will

John 6:30-40

Diagram (continued)

39) cont.



40)

John 6:30-40

Diagram (continued)

40) cont.

